

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
1999/C 105/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
1999/C 105/02	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας	2
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
1999/C 105/03	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό πίνακα τρόπων συμπεριφοράς που θίγουν σοβαρά τους κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής (1)	3
1999/C 105/04	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 144/88 σχετικά με τη χορήγηση, για τις αμπελοοινικές περιόδους 1988/89 έως 1998/99, πριμοδοτήσεων για οριστική εγκατάλειψη των εκτάσεων αμπελοκαλλιέργειας	5
	III Πληροφορίες	
	Επιτροπή	
1999/C 105/05	Προκήρυξη δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγόλων σπόρων λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένες τρίτες χώρες	6

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

14 Απριλίου 1999

(1999/C 105/01)

1 ευρώ	=	7,4331	κορόνες Δανίας
	=	324,4	δραχμές
	=	8,938	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6667	λίρες Αγγλίας
	=	1,0787	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,6103	δολάρια Καναδά
	=	128,55	γιεν
	=	1,6052	φράγκα Ελβετίας
	=	8,341	κορόνες Νορβηγίας
	=	78,5655	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6886	δολάρια Αυστραλίας
	=	1,9836	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,57737	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας

(1999/C 105/02)

[Όπως καθορίστηκαν στις 13 Απριλίου 1999 κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	EUR ανά % vol/hl	% της ΤΠ °	Αντιπροσωπευτικές αγορές	EUR ανά % vol/hl	% της ΤΠ °
<i>R I Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828		<i>A I Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Alcázar de San Juan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)		Almendralejo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)	
Béziers	4,656	122 %	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Montpellier	4,665	122 %	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Narbonne	4,817	126 %	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)	
Nîmes	4,650	121 %	Villarrobledo	2,943	77 %
Perpignan	5,009	131 %	Bordeaux	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Asti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Firenze	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Chieti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Reggio Emilia	4,829	126 %	Ravenna (Lugo, Faenza)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Treviso	3,615	94 %	Trapani (Alcamo)	2,505	65 %
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Treviso	3,228	84 %
Αντιπροσωπευτική τιμή	4,638	121 %	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,834	74 %
<i>R II Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828			EUR/hl	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		<i>A II Τιμή προσανατολισμού *</i>	82,810	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Rheinpfalz (Oberhaardt)	38,265	46 %
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Rheinhessen (Hügelland)	40,903	49 %
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Η οينوπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Jumilla	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Αντιπροσωπευτική τιμή	38,833	47 %
Navalcarnero	4,117	108 %		94,570	
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		<i>A III Τιμή προσανατολισμού *</i>		
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Mosel-Rheingau	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)		Η οينوπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Barletta	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Αντιπροσωπευτική τιμή	4,117	108 %			
	EUR/hl				
<i>R III Τιμή προσανατολισμού *</i>	62,150				
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)				

(1) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

* Εφαρμοστέα επίπεδα από την 1η Φεβρουαρίου 1995.

° ΤΠ = Τιμή προσανατολισμού.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό πίνακα τρόπων συμπεριφοράς που θίγουν σοβαρά τους κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής

(1999/C 105/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1999) 70 τελικό — 1999/0050(CNS)

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στις 19 Φεβρουαρίου 1999)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι είναι ανάγκη, για να εξασφαλιστεί η ίση μεταχείριση των διαφόρων φορέων του τομέα της αλιείας, να επιβάλλονται κυρώσεις σε παρόμοιες παραβάσεις με αποτελεσματικότητα που θα είναι η ίδια σε όλα τα κράτη μέλη· ότι η απαίτηση αυτή είναι ιδιαίτερα σημαντική για τους τρόπους συμπεριφοράς που θίγουν σοβαρά τους κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής· ότι το άρθρο 31 παράγραφος 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση καθεστώτος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98⁽²⁾, προβλέπει την κατάρτιση αυτού του πίνακα·

ότι ο πίνακας αυτός περιέχει όλες τις συμπεριφορές που περιλαμβάνονται σε ένα παρόμοιο πίνακα που βρίσκεται στο σημείο 9 του παρατήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1956/88 του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 1988, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του προγράμματος της διεθνούς κοινής επιθεώρησης που θεσπίστηκε από την οργάνωση αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού⁽³⁾·

ότι πρέπει τα κράτη μέλη να διαβιβάσουν στην Επιτροπή τις αντίστοιχες πληροφορίες, για να εξασφαλιστεί η αυξημένη

διαφάνεια για τη συνέχεια που θα δοθεί στις εν λόγω συμπεριφορές, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 35 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι τύποι συμπεριφοράς που θίγουν σοβαρά τους κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή κάθε περίπτωση συμπεριφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 1 και έχει διαπιστωθεί και της διαβιβάζουν κάθε πληροφορία για τη συνέχεια που έδωσαν οι διοικητικές αρχές ή και οι δικαστικές σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που αναφέρονται στο άρθρο 35 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

2. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση των κρατών μελών, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της συμβουλευτικής επιτροπής αλιείας τις πληροφορίες που έλαβε με βάση την παράγραφο 1.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 175 της 6.7.1988, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΩΝ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ ΠΟΥ ΘΙΓΟΥΝ ΣΟΒΑΡΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Α. ΠΑΡΑΛΗΨΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

- Εμπόδια στο έργο των επιθεωρητών αλιείας, συμπεριλαμβανομένων των επιθεωρητών της Επιτροπής, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους ελέγχου καθώς και των παρατηρητών, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους παρακολούθησης της τήρησης των ισχύοντων κοινοτικών κανόνων.
- Νόθευση ή καταστροφή των αποδεικτικών στοιχείων που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο έρευνας ή δικαστικής διαδικασίας.

Β. ΠΑΡΑΛΗΨΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

- Άσκηση της αλιείας χωρίς αλιευτική άδεια, ειδική αλιευτική άδεια ή κάθε αναγκαία για την αλιευτική δραστηριότητα άδεια που εκδίδεται από ένα κράτος μέλος σημαίας ή από την Επιτροπή· άσκηση της αλιείας με ένα από τα έγγραφα που αναφέρονται ανωτέρω, που το περιεχόμενό τους έχει νοθευτεί ή δεν αντιστοιχεί στα στοιχεία του κοινοτικού νηολογίου που έχει καταρτιστεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2090/98 της Επιτροπής⁽¹⁾.
- Νόθευση, κατάργηση ή συγκάλυψη του ονόματος, της καταχώρισης στο νηολόγιο ή των χαρακτηριστικών του αλιευτικού σκάφους.

Γ. ΠΑΡΑΛΗΨΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

- Χρησιμοποίηση των αλιευτικών εργαλείων ή αλιευτικών μεθόδων που απαγορεύονται ή των μέσων που επηρεάζουν την επιλεξιμότητα των εργαλείων.
- Συγκεκριμένη αλιεία ενός είδους που το απόθεμά του υπόκειται σε αναβλητική απόφαση ή που απαγορεύεται η αλιεία του· μη επιτρεπόμενη αλιεία στην καθορισμένη ζώνη και/ή κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης περιόδου.
- Μη τήρηση των κανόνων που διέπουν την κράτηση ή τη διατήρηση των αλιευτικών προϊόντων επί του σκάφους.
- Μη τήρηση των κανόνων και των διαδικασιών που διέπουν τις μεταφορτώσεις και τις αλιευτικές εργασίες που συνεπάγεται η από κοινού δράση δύο ή περισσότερων σκαφών.

Δ. ΠΑΡΑΛΗΨΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΜΕΣΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

- Νόθευση των στοιχείων που περιέχονται στα έγγραφα που αναφέρονται στα άρθρα 6, 8, 9, 13 καθώς και στον τίτλο VIα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.
- Παρεμβολή στο σύστημα εντοπισμού των αλιευτικών σκαφών με δορυφόρο.
- Μη τήρηση των κοινοτικών κανόνων που διέπουν την εκ του μακρόθεν ανακοίνωση των κινήσεων των αλιευτικών σκαφών, καθώς και των στοιχείων που αφορούν τα αλιευτικά προϊόντα τα οποία κατακρατούνται στο σκάφος.
- Μη τήρηση των κανόνων που αφορούν τη διαδικασία εκφόρτωσης των αλιευμάτων που έχουν αλιευθεί από έναν πλοίαρχο αλιευτικού σκάφους τρίτης χώρας ή από τον εκπρόσωπό του.

Ε. ΠΑΡΑΛΗΨΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΙΑ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

- Εκφόρτωση, διάθεση προς πώληση και μεταφορά των αλιευτικών προϊόντων που δεν τηρούν τις ισχύουσες προδιαγραφές εμπορίας, και ιδιαίτερα αυτές που αφορούν τα ελάχιστα μεγέθη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 266 της 1.10.1998, σ. 27.

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 144/88 σχετικά με τη χορήγηση, για τις αμπελοοινικές περιόδους 1988/89 έως 1998/99 πριμοδοτήσεων για οριστική εγκατάλειψη των εκτάσεων αμπελοκαλλιέργειας

(1999/C 105/04)

COM(1999) 83 τελικό — 1999/0053(CNS)

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στις 23 Φεβρουαρίου 1999)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1442/88 του Συμβουλίου, της 24ης Μαΐου 1988, σχετικά με τη χορήγηση, για τις αμπελοοινικές περιόδους 1988/89 έως 1998/99 πριμοδοτήσεων για οριστική εγκατάλειψη των εκτάσεων αμπελοκαλλιέργειας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1630/98 ⁽²⁾,

Εκτιμώντας: ότι, σε συνέχεια της σοβαρής κρίσης υπερπαραγωγής που αντιμετωπίζει η περιοχή παραγωγής του cognac στη γαλλική περιοχή Charentes και εν αναμονή της θέσπισης της μεταρρύθμισης της κοινής αμπελοοινικής αγοράς, πρέπει, προκειμένου να διευκολυνθεί όσο το δυνατόν περισσότερο η

προσφυγή στο εν λόγω μέτρο στην περιοχή αυτή, να ισχύσει εκ νέου η προθεσμία που καθορίστηκε για την εισαγωγή υποβολής αιτήσεων για τη χορήγηση πριμοδότησης οριστικής εγκατάλειψης των εκτάσεων αμπελοκαλλιέργειας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1442/88 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 7:

«7. Για την περίοδο 1998/99, η λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 για την κατάθεση των αιτήσεων χορήγησης της πριμοδότησης, καθορίστηκε στις 31 Μαρτίου 1999 για την περιοχή Charentes.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 132 της 28.5.1988, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 12.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προκήρυξη δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγύλων σπόρων λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένες τρίτες χώρες

(1999/C 105/05)

I. Αντικείμενο

1. Πραγματοποιείται δημοπρασία της επιστροφής κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) 3072/95 ⁽¹⁾ προς τις ζώνες I μέχρι VI, με εξαίρεση τη Τουρκία, και τη ζώνη VIII, με εξαίρεση τη Γουιάνα, τη Μαδαγασκάρη και το Σουρινάμ, του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 ⁽²⁾ στρογγύλων σπόρων λευκασμένου ρυζιού, των κωδικών ΣΟ 1006 30 61 και 1006 30 92.
2. Η συνολική ποσότητα που μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο καθορισμού της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁴⁾, ανέρχεται σε 10 000 τόνους περίπου.
3. Η δημοπρασία πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 770/1999 της Επιτροπής ⁽⁵⁾.

II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για την πρώτη από τις εβδομαδιαίες δημοπρασίες αρχίζει στις 26 Απριλίου 1999 και λήγει στις 29 Απριλίου 1999, ώρα 10.00 (ώρα Βελγίου).
2. Για τις επόμενες εβδομαδιαίες δημοπρασίες, η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την Πέμπτη κάθε εβδομάδας, στις 10.00. Η τελευταία προθεσμία υποβολής των προσφορών αρχίζει στις 21 Ιουνίου 1999 και λήγει στις 24 Ιουνίου 1999, ώρα 10.00.

Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τη δεύτερη εβδομαδιαία δημοπρασία και για τις υπόλοιπες αρχίζει την πρώτη εργάσιμη ημέρα από τη λήξη της εν λόγω προηγούμενης προθεσμίας.

Εντούτοις, για την περίοδο από 7 έως 13 Μαΐου 1999, η υποβολή προσφορών αναστέλλεται.

3. Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη της παρούσας δημοπρασίας. Με την επιφύλαξη της τροποποίησης ή της αντικατάστασής της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλες τις εβδομαδιαίες δημοπρασίες που γίνονται κατά τη διάρκεια ισχύος της δημοπρασίας αυτής.

III. Προσφορές

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να έρχονται το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στην παράγραφο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένο γράμμα, είτε με τέλεξ, τηλεφάξ ή τηλεγράφημα σε μια από επόμενες διευθύνσεις:
 - Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), D-60322 Frankfurt am Main, Adickesallee 40, (telefax: 15 64-6 24),
 - Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (télex: OFBLE 200490 F/OFIDM 203662 F; télécopieur: 47 05 61 32),
 - Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II, viale America I-00144 Roma (telex: MINCOMES 623437, 610083, 610471; telefax: 59262174, 59932248, 59647531),
 - Hoofdproductschap Akkerbouw, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (telex: HOVAKKER 32579, telefax: (70) 346 14 00),
 - Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), rue de Trèves, 82/Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (télex: BIRB 24076, 65567; télécopieur: (02) 230 25 33, (02) 280 03 07),
 - Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, Newcastle upon Tyne, UK NE4 7YE (telex: 84 83 02; telefax: 58 36 26 (0191) 226 18 39),
 - Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (telex: AGRI EI 93607; telefax: 6616263),
 - EU-Direktoratet, Kampmannsgade 3, DK-1780 Copenhagen (telex: 15137 DK; telefax: 33926948),
 - Ministério da Economia, Direção-Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI), Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (telex: 13 418, telefax: 796 37 23, 793 05 08, 793 22 10),
 - Service d'économie rurale, office du blé, 113-115 route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (télex: AGRIM L 2537, télécopieur: 450178),

⁽¹⁾ EE L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ EE L 214 της 30.7.1992, σ. 20.

⁽³⁾ EE L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁴⁾ EE L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

⁽⁵⁾ EE L 100 της 15.4.1999, σ. 14.

- ΔΥΔΑΓΕΠ, Αχαρνών 241, GR-10446 Αθήνα (Τέλεξ: 221736 ITAG GR, τέλεφαξ: 8629373),
- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (Telex 23427, FEGA E; fax: 521 98 32, 522 43 87),
- Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (telex: 70991 SJV-S, telefax: 361 9 05 46),
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (Telefax: 09-1 60 97 60, 09-1 60 97 90),
- AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien (telefax: 0043-1-33 15 13 99, 0043-1-33 15 12 98).

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ, τηλετύπημα ή τηλεγράφημα πρέπει να περιέλθουν στη σχετική διεύθυνση σε διπλό φάκελο σφραγισμένο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «Προσφορά σχετικά με τη δημοπρασία της επιστροφής κατά την εξαγωγή όρυζας προς ορισμένες τρίτες χώρες που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/1999 — Εμπιστευτικό».

Μέχρι να γνωστοποιηθεί το κράτος μέλος στον ενδιαφερόμενο την κατακύρωση, οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν αμετάβλητες.

2. Η προσφορά, καθώς και το αποδεικτικό έγγραφο που αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75, συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έλαβε την προσφορά.

IV. Εγγύηση δημοπρασίας

Η εγγύηση δημοπρασίας συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

V. Κατακύρωση

Η κατακύρωση παρέχει το δικαίωμα εκδόσεως, στο κράτος μέλος όπου υποβλήθηκε η προσφορά, πιστοποιητικού εξαγωγής το οποίο αναφέρει την επιστροφή κατά την εξαγωγή που προβλέπεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα και που θα εξαχθεί προς ορισμένες τρίτες χώρες που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/1999.